



Lajitteluohje
kotitalouksille

Waste Sorting
– a Guide for
Households



RAUMAN SEUDUN JÄTEHUOLTOLAITOS
RAUMA WASTE MANAGEMENT



RAUMAN SEUDUN JÄTEHUOLTOLAITOS RAUMA WASTE MANAGEMENT

Tämän oppaan tarkoitus on auttaa ja kannustaa kotitalouksia lajittelemaan jätteensä oikein. Lajittelu on helppoa ja säästää ympäristöä ja luonnonvaroja. Arvokkaat raaka-aineet saadaan uusiokäyttöön sekä uusien raaka-aineiden käyttö vähenee.

Neuvoja ja lisätietoja lajittelemisesta saa Rauman seudun jätehuoltolaitokselta. Se on kunnallinen liikelaitos, joka huolehtii Rauman ja Eurajoen alueen jätteiden vastaanotosta, käsittelystä, hyödyntämisestä ja loppusijoittamisesta sekä ylläpitää Hevossuon jäteasemaa. Jätehuoltolaitos ylläpitää kierrätyspisteitä (lukuunottamatta Ringin kierrätyspisteitä).

www.rauma.fi/jatehuolto

This guide is designed to help you to recycle your waste correctly. Waste sorting is easy and saves the environment and natural resources. Valuable materials are reused and the use of new materials is reduced.

For more help and information, please contact Rauma Waste Management, a municipal establishment belonging to the city of Rauma. It takes care of the reception, processing, utilization and final disposal of waste in the city of Rauma and Eurajoki. It manages The Hevossuo Waste Treatment Centre and also recycling points with the exception of Rinki ecopoints.

www.rauma.fi/jatehuolto

Hevossuon jäteasema ottaa vastaan kaikenlaista jätettä sekä pientuojilta että jätteenkuljettajilta Rauman alueelta.

Avoinna arkipäivisin klo 7–18.

Hevossuon jäteasema, Hevossuontie 50, Rauma
hevossuo@rauma.fi, puh. 044 403 6420

The Hevossuo Waste Treatment Centre accepts many different types of waste from both private individual and commercial operators.

Open Monday to Friday, 7am to 6pm.

The Hevossuo Waste Treatment Centre, Hevossuontie 50,
Rauma hevossuo@rauma.fi, tel. 044 403 6420



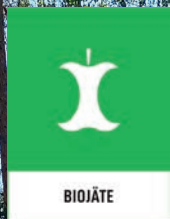


SISÄLLYS

Biojäte	4
Lasipakkaukset	8
Metallipakkaukset ja pienmetalli	9
Paperi	10
Kartonkipakkaukset	11
Tekstiilit	12
Sekajäte (ent. polttokelpoinen jäte)	14
Muovipakkaukset	15
Sähkölaitteet	16
Vaarallinen jäte	17
Suurikokoinen jäte	18
Renkaat	19

CONTENTS

Biowaste	5
Glass packaging	8
Metal packaging and small metal items ..	9
Paper	10
Cardboard	11
Textiles	13
Mixed Waste (previously known as burnable waste) ...	14
Plastic packaging	15
Electrical devices	16
Hazardous Waste	17
Large Waste Items	18
Tyres	19



Biojäte

Noin kolmannes kotitalouden jätteestä on biojätettä. Biojätteen erilliskeräysastiaan tai kompostoriin voi laittaa kaiken, mikä on joskus ollut elävää.

Biojätteistä tehdään kaasua biojätteen käsittelylaitoksella. Jos biojätettä ei ole lajiteltu muusta jätteestä, se päättyy sekajätteen mukana polttolaitokseen, jossa biojäte heikentää polttotulosta.

KYLLÄ

- ruuantähteet, kalanperkeet
- marjojen, hedelmien ja kasvisten kuoret
- kanamunien kuoret
- pilaantuneet ja kuivuneet elintarvikkeet
- teepussit ja kahvinporot suodatinpusseineen
- leivinpaperit, kananmunan kennot
- kuihtuneet kukat ja kasvit
- jähmettynyt paisto- tai kinkkurasva paperikääreessä
- kotieläinten häkkien siivousjätteet, pelletit ym

EI

- vaaralliset jätteet esim. vanhat lääkkeet
- nesteet
- tupakantumpit, tuhka
- imurin pölypussit
- maito- ja mehutölkit
- kumi, nahka, lasi, posliini
- tekstiilit
- muovit, metallit
- muovitetut paperit, vaipat
- kissanhiekka, multa

Biowaste

Around a third of all household waste is made up of organic material. You can use your biowaste container or composter to dispose of all organic matter, i.e. anything that was previously a living organism. Please place your biowaste in a paper bag or in a folded newspaper bag.

Biowaste is turned into gas at the biogas plants. If biowaste is not separated from other waste, it will be incinerated alongside mixed waste and this will impair the incineration process.

YES

- food waste, fish bones and trimmings
- peelings, including berries, fruit and vegetables
- egg shells
- dried and spoiled food
- tea leaves and coffee grounds, including filters
- baking paper, egg carton
- dried up flowers and plants
- solidified fat, wrapped in paper
- small animal/ pet cleaning waste, i.e. pellets

NO

- hazardous waste, including out-of-date medicines
- liquids
- cigarette ends, ash
- vacuum cleaner bags
- milk and juice cartons
- rubber, leather, glass, porcelain
- fabrics
- plastics, metals
- plastic-coated papers, nappies
- cat litter, soil



Biojätteen käsittelyn monta muotoa

Asuinkiinteistöllä, joka sijaitsee 10 000 asukkaan taajamassa, pitää biojätteelle olla erilliskeräysastia tai jrsijäsuojattu kompostori 19.7.2024 alkaen.

Biojätteen erilliskeräysastia

1-2 viikkoa tyhjennysrytmi

Jäteastiassa pitää olla pyörät, tartuntakahvat ja sen pitää olla koneellisesti kuormattava.

1-4 viikkoa tyhjennysrytmi

Astian tulee olla tuulettuva ja välipohjallinen.

Biojätteen erilliskeräysastiaa käytettäessä biojäte on kiinteistöllä pakattava paperipussiin. Astiassa tulee olla pyörät, tartuntakahvat ja sen pitää olla koneellisesti kuormattava.

Biojätteen erilliskeräysastiaa käytettäessä, pakkaa biojäte mieluiten paperipussiin tai sanomalehdestä taiteltuun pussiin.

Kiinteistön omistaja hankkii erilliskeräysastian biojätteelle ja sopii astian tyhjennyksistä jätehuoltolaitoksen kanssa 040 833 1060 tai jatehuollonlaskutus@rauma.fi

Naapurit voivat hankkia yhdessä biojätteen erilliskeräysastian ja perustaa biokimpan. Kimppa-astian voi hankkia niin omakotitaloasujat kuin kesämökkiläisetkin.



Kompostointi on hyvä tapa hyödyntää kiinteistöllä syntyvä biojäte.

Kompostorin hankkimisen jälkeen tarvitset vain kuiviketta/seosainetta ja biojätettä.

Kompostoinnin aloittaminen: Levitä kuiviketta 5-10cm kerros kompostorin pohjalle. Biojätettä ja kuiviketta lisätään vuorotellen. Kuiviketta kannattaa lisätä joka kerta kun biojätettä lisätään kompostoriin.

Lämpöeritetyssä kompostorissa biojätteen palaminen käy nopeasti, joten kompostorin pitää saada myös ilmaa riittävästi pysyäkseen toiminnassa. Kompostorissa olevaa massaa olisi hyvä käänellä ja sekoittaa kerran kuukaudessa.

Lämpökompostori joka saa riittävästi biojätettä ja jätteen palamista tapahtuu ympäri vuoden, kompostorin tyhjennyksen voi tehdä jopa 6-7 viikon välein.

Jälkikompostori olisi myös hyvä olla. Kompostoria tyhjennettäessä helpointa on laittaa kompostoitunut biojäte jälkikompostoitumaan. Jälkikompostoitumaton biojäte voi olla liian vahvaa useimmille puutarhan kasveille.

Biojätteen kompostoimiseen tarkoitetun kompostorin pitää olla jrsijäsuojattu.

Lisätietoja kompostorin hoitamiseen löytää esim. kompostoreja valmistavien yritysten nettisivuilta.

Kompostoinnista pitää tehdä kompostointi-ilmoitus jätehuoltoviranomaiselle, sähköinen lomake rauma.fi/jatehuolto tai paperilomake Palvelupiste Pyyrmanissa.

Paperinen kompostointi-ilmoitus löytyy myös Eurajoen kirjastoista.

Kompostoimaan voi ryhtyä myös naapurin kanssa, hankkimalla kompostori tai käyttää jo olemassa olevaa kompostoria yhdessä. Tällainen vaihtoehto on hyvä, jos taloudesta syntyy vähän biojätettä.

Biowaste's many processing ways

A residential property located in conurbation with 10,000 inhabitants must have a separate collection container or rodent-proof

Biowaste composter container

1-2 week interval

Container has to have wheels, handle and it has to be suitable to be mechanically loaded.

1-4 week interval

Biowaste collection container is ventilated and have spacing layer at the bottom of the container. Biowaste must be packed in a paper bag when using biowaste's collection container on the property. Container has to have wheels, handle and it has to be suitable to be mechanically loaded.

Owner of the property will acquire the biowaste's collection container and makes a contract with the waste management's customer service tel. 040 833 1060 or jatehuollonlaskutus@rauma.fi

Neighbors can acquire biowaste container together and form bio-buddy-system/cooperative arrangement. Both a permanent residence and a leisure home can acquire this system.



Composting is a good way to reuse the biowaste formed at the property.

After you have acquired a composter you only need beddings/mixture and biowaste.

Start to compost: Spread beddings/mixture 5-10cm layer to the base of composter. Add alternately biowaste and beddings/mixture. You should add beddings everytime you add biowaste to the composter.

In a thermally insulated composter the burning of the biowaste is so fast, that the composter should get enough air to stay operational. You should mix up the mass once a month.

Thermally insulated composter that gets enough biowaste and biowaste burns all year round. The need to empty the composter may even be every 6-7 weeks.

It would be good to have second phase composter to composting. When emptying the composter, the easiest thing to do is to put the composted biowaste in the second phase compost. Composted biowaste without phase two/ second stage composting can be too strong for most garden plants.

A composter intended for composting biowaste must be rodent-proof.

You can find more information on maintaining a composter, e.g., on the websites of companies that manufacture composters.

Composting must be reported to the waste management authority, electronic form www.rauma.fi/jatehuolto or paper form filled out at the service point Pyyrman.

Compostings notification forms can also be found from the libraries of Eurajoki.

You can also start composting with a neighbor, by getting a composter or using an already existing composter together. Such an option is good if the household generates small amounts of biowaste.



Lasipakkaukset

Taloyhtiön tai kierrätyspisteen lasinkeräykseen voi laittaa värillisiä ja kirkkaita lasipakkauksia. Pakkauksien on oltava puhtaita ja korkit, kannet ja metalliosat tulee poistaa. Pantilliset lasipullot palautetaan kaupan palautusautomaattiin.

Pienikin posliininpalanen aiheuttaa suuria ongelmia ja kustannuksia lasijätteen uusiokäytössä. Jos et ole varma, kuuluuko esine lasinkeräykseen vai ei, on pienempi paha hävittää se sekajätteen joukossa kuin laittaa lasinkeräysastiaan.

KYLLÄ

- lasipullot
- lasipurkit

EI

- korkit, kannet, muovi- ja metalliosat (kaularengas saa jäädä)
- posliini, keramiikka
- lasiastiat, esim. juomalasit, uunivuoat, kahvipannut, kannet ym. lämpölasit
- kristallilasit
- opaalilasit (esim. kosmetiikkapakkaukset ja koriste-esineet)
- ikkunalasit, tuulilasit
- peililasi, laminoitu lasi
- injektionestepullot ja -ampullit

Glass

You can place both clear and coloured glass packages in glass package collections. The items must be rinsed, remove lids, tops and metal parts removed. All bottles that are subject to a deposit scheme (pantti) should be returned to your local shop.

Even a small fragment of porcelain mixed with glass packaging collection can lead to significant issues and cost. If you are not sure whether something is glass package or not, it is better to dispose it as mixed waste than to include it in glass packaging collection.

YES

- glass bottles
- glass jars

NO

- lids, tops and plastic and metal parts. (collar can be left as is)
- porcelain, ceramics
- glass crockery, including drinking glasses, oven dishes, coffee makers and lids
- crystal glasses
- opal glass (i.e. cosmetics packaging and decorative items)
- window panes, windscreens
- mirrors and laminated glass
- injection vials and ampoules

Metallipakkaukset ja pienmetalli

Metalliriromun voi viedä metallinkeräysastiaan tai Hevossuon jäteasemalle veloitusetta. Suurikokoinen metalliriromu, kuten polkupyörät, ruohonleikkurit, kattopellit tai maatalouskoneet, viedään romuliikkeeseen tai Hevossuon jäteasemalle akut ja jätteöljyt poistettuina.

KYLLÄ

- säilyketölkkit, metallikorkit ja -kannet
- einersuoan vuoat, puhtaat foliot
- lämpökynttiläkupit
- pantittomat juomatölkit
- metalliset taloustavarat, esim. kattilat
- metalliset työkalut, esim. vasarat, ruuvit, viilat, naulat
- pienikokoiset koneenosat
- tyhjät, kuivat maalipurkit
- esineet, joista yli 50 % on metallia

EI

- paristot ja akut
- sähkö- ja elektroniikkaromu (SER)
- vaaralliset jätteet



Metal packaging and small metal items

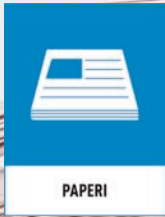
Metal waste can be placed into a metal collection container or to the Hevossuo Waste Treatment Centre free of charge. Larger pieces of metal waste, including bicycles, lawnmowers, steel roofing and agricultural machinery should be taken to a scrap merchant or to the Hevossuo Waste Treatment Centre. Please remove batteries and drain oil.

YES

- cans, metal tops and lids
- ready meal containers, clean foil
- metal tea light liners
- drinks cans not subject to a deposit scheme (pantti)
- metal domestic items, including saucepans
- metal tools, including hammers, screws, nails and files
- small machine parts
- empty, dry paint tins
- any mixed items made up of at least 50% metal

NO

- batteries
- electronic and electrical goods
- hazardous waste



Paperi

Paperit kannattaa lajitella huolellisesti, jotta keräyksestä saadaan mahdollisimman suuri hyöty ja niistä voidaan tehdä uusiopaperia. Keräyspaperin voi viedä taloyhtiön keräysastiaan, kierrätyspisteen keräysastiaan tai Hevossuon jäteasemalle.

Keräyspaperi ei saa olla kasseissa tai laatikoissa eikä sitä saa sitoa narulla, sillä pakkausmateriaaleja ei voida käsitellä paperiteollisuudessa.

Toimita tietosuojapaperi palvelua tarjoavalle taholle.

KYLLÄ

- sanoma- ja aikakauslehdet
- mainokset, esitteet, tuoteluettelot ja muut vastaavat painotuotteet
- kopio- ja ruutu- ja kirjoituspaperit
- uusiopaperi, värjätty paperi
- kirjekuoret

EI

- alumiinipaperi
- lahjapaperi
- märkä tai likainen paperi
- pahvi tai kartonki
- kirjat
- pehmopaperi (talouspaperi, käsipyyhkeet, nenäliinat)
- munakennot
- ruskeat paperikassit
- piirustukset ja askartelukartonki
- tapetti

Paper

Papers should be sorted carefully to ensure the greatest possible benefit from the collection so that papers can be recycled to new paper products. You can take your collected papers to housing company's collection container, to recycling points or to The Hevossuo Waste Treatment Centre.

Collected papers shouldn't be placed in plastic bags, boxes or tied up with string as this will make it unsuitable for reuse by the paper industry.

Deliver confidential documents for the service provider.

YES

- newspapers and magazines
- advertising
- printer and copy paper
- recycled paper, colored paper
- envelopes

NO

- aluminum-coated paper
- gift wrap
- wet or dirty paper
- cardboard or carton
- books
- soft paper products (i.e. kitchen towel, hand towels, tissues)
- egg cartons
- brown paper bags
- gift wrap
- drawings and craft carton
- wallpaper



Kartonkipakkaukset

Pahvit kannattaa lajitella huolellisesti, jotta keräyksestä saadaan mahdollisimman suuri hyöty ja niistä voidaan tehdä uusiokartonkia.

Keräyskartongin voi viedä taloyhtiön keräysastiaan, kierrätyspisteen keräysastiaan tai Hevossuon jäteasemalle. Keräyskartonkiin kuuluvat kaikki kartonki-, pahvi- ja paperipakkaukset.

Pakkaukset ja pahvilaatikat tulee avata ja litistää, teippejä ja niittejä ei tarvitse poistaa.

KYLLÄ

- kartonki- ja pahvilaatikat
- voimapaperi, aaltopahvi
- maito-, mehu- ym. tölkit huuhdeltuina ja valutettuina
- muro-, keksi- ym. paketit
- sokeri-, jauho- ja paperipussit
- puhtaat kertakäyttöastiat
- munakennot
- ruskeat paperikassit

EI

- märkä tai likainen kartonki tai pahvi
- tapetit
- lahjapaperit
- muovitettu kartonki tai pahvi
- pehmopaperit

Cardboard

Cartons and cardboards should be sorted carefully to ensure the greatest possible benefit from the collection so that cartons and cardboards can be recycled to new products.

You can take your collected cartons and cardboards to housing company's collection container, to recycling points or to The Hevossuo Waste Treatment Centre.

Unfold and flatten all packaging and boxes, tapes and staples don't need to be removed.

YES

- cardboard boxes
- kraft paper, corrugated fibreboard
- milk, juice and other cartons, rinsed and drip-dried
- biscuit and cake packaging
- sugar and flour bags
- clean disposable tableware
- egg cartons
- brown paperbags

NO

- wet or dirty carton or cardboard
- wallpaper
- gift wrapping paper
- plastic-coated carton or cardboard
- soft paper products



Tekstiilit

Käyttäjälleen tarpeettomat tekstiilit kannattaa kierrättää, myydä tai lahjoittaa. Hyväntekeväisyysjärjestöille voi lahjoittaa hyväkuntoisia vaatteita, kodintekstiilejä, leluja ja kenkiä. Jollei tämä ole mahdollista, tekstiilit viedään poistotekstiilikeräykseen tai sekajäteastiaan.

Poistotekstiilit hyödynnetään materiaalina

Poistotekstiilit ovat käyttökelvottomia ja tarpeettomia kodin tekstiilejä ja vaatteita. Materiaalina hyödyntämisellä tarkoitetaan tekstiilikuitujen avaamista ja siitä saatavan kuidun uudelleen jalostusta ja käyttöä. Kierrätyskuidusta jalostuu tuotteita auto- ja tekstiiliteollisuuteen.

Poistotekstiilit tulee pakata muovipussiin. Poistotekstiilien keräysastiat löytyvät Rauman seudun jätehuoltolaitoksen ylläpitämistä kierrätyspisteistä Raumalta ja Eurajoelta, Luvian poistotekstiiliastia on S-Marketin kierrätyspisteellä.

Poistotekstiilien pitää olla puhtaita, kuivia ja hajuttomia. Ne eivät myöskään saa sisältää tekstiilituholaisia, ei edes jälkiä tuholaisista. Poistotekstiilit lajitellaan käsin, joten toivomme ohjeiden noudattamista.

KYLLÄ

- takit, housut, hameet ja paidat
- lakanat, pyyhkeet, verhot ja pöytäliinat

EI

- kenkiä, laukkuja, vöitä, alusvaatteita, sukkia, sukkahousuja
- tyynyjä, peittoja, makuupusseja ja pehmoeläimiä
- pilaantuneita, homeisia, haisevia, likaisia tekstiilejä
- mattoja

Textiles

Textiles that are unnecessary for the user should be primarily used for reuse. Textiles should be recycled, sold or donated. You can donate clothes, home textiles, toys and shoes in good condition to charities. If this is not possible, textiles are recycled as material or utilized as energy.

End-of-life textiles are utilized as material

End-of-life textiles are unusable and unnecessary home textiles and clothes. Utilization as a material means the opening of textile fibers and the reprocessing and use of the fiber obtained from it. Recycled fiber is processed into products for the automotive and textile industries.

The end-of-life textiles should be packed in a plastic bag. Collection containers for end-of-life textiles can be found from the recycling points maintained by Rauma Waste Management in Rauma and Eurajoki. In Luvia the end-of-life textile collection container is at S-market's ecopoint.

End-of-life textiles must be clean, dry and odorless. They must also not contain textile pests, not even traces of pests. The end-of-life textiles are sorted by hand, so we hope you follow the instructions.

YES

- coats, pants, skirts ja shirts
- sheets, towels, curtains and tablecloth

NO

- shoes, bags, belts, underwear, socks, tights
- pillows, blankets, sleeping bags and stuffed toys
- dirty textiles, like damp, moldy, strong odour/smell
- rugs





Sekajäte (ent. polttokelpoinen jäte)

Kotitalousjäte, joka ei kuulu muihin kierrätysastioihin, on sekajätettä. Se kuormataan Hevossuon jäteaseman siirtokuormaushallissa massapolttota varten.

KYLLÄ

- hehku- ja halogeenilamput
- sulakkeet ja sytyttimet
- levykkeet, CD- ja DVD-levyt, kasetit, videonauhat
- printterin tyhjä värikasetit ja mustepatruunat
- käytetyt vaipat
- pölyimurin pussit
- kosmetiikka
- keraamiset ja posliiniset talousastiat
- kengät (esim. kumi- ja nahkamateriaalit)
- tupakantumpit ja tuhkat
- keräykseen kelpaamattomat tekstiilit
- likaiset paperit ja pahvit
- vaahтомуovi
- muut muovit kuin muovipakkaukset
esim. lasten lelut, tiskiharja
- kirjat

EI

- palo- tai räjähdysvaaralliset jätteet
- nestemäiset jätteet
- vaaralliset jätteet
- käymäläjätteet
- hiekoitusshiekka tai maa-ainekset
- isot tai painavat esineet
(huonekalut, rakennusjätteet)
- sähkö- ja elektroniikkaromu
- hyödynnettävät jätteet
(lasi, metalli, paperi, kartonki ym.)
- biojätteet

Mixed Waste (previously known as burnable waste)

Household waste, that cannot be recycled other ways is known as mixed waste. Mixed waste is loaded at The Hevossuo Waste Treatment Centre's loading hall before incineration.

YES

- light bulbs, including incandescent and halogen
- lighters and fuses
- discs, CDs, DVDs, cassettes, video tapes
- empty toner and ink cartridges
- used diapers
- vacuum cleaner bags
- cosmetic products
- ceramic and porcelain dishes
- shoes (i.e. rubber and leather materials)
- cigarette ends and ashes
- dirty clothes and other fabrics
- dirty papers and cartons/cardboards
- polyurethane foams materials (i.e. mattresses)
- other plastic materials than plastic packagings,
i.e. plastic toys, dishwashing brush
- books

NO

- flammable or explosive waste
- liquid waste
- hazardous waste
- toilet waste
- gravelling sand or other soil
- large or heavy items,
(i.e. furniture, construction waste)
- electrical devices
- reusable materials
(i.e glass, metal, paper, carton and cardboard)
- biowaste



Muovipakkaukset

Muovipakkauskeräykseen saa laittaa kotitalouden tyhjiä, puhtaita ja kuivia muovipakkauksia.

Niitä ei tarvitse tiskata: huuhtelu tai paperilla pyyhkiminen riittää. Muovipakkaukset tulee olla irrallaan, päällekkäin voi pakata vain samanlaiset pakkaukset, sillä optinen lukija lukee vain päällimmäisen muovin.

KYLLÄ

- elintarvikkeiden muoviset pakkaukset, jogurttipakkaukset, voi- ja leviterasiat, leikkele-, juusto- ja valmisruokapakkaukset
- pesuaine-, shampoo- ja saippuapakkaukset
- muovipullot, -kanisterit ja -purkit, mieluiten litistettynä
- muovikassit, -pussit ja -kääreet
- EPS- tai styrox-pakkaukset

EI

- sekajätettä, rakennusjätettä eikä erittäin likaisia muovipakkauksia
- muuta materiaalia kuin muovipakkauksia (ei kartonkia, lasia, metallia, puuta)
- muovituotteita tai yritysten muovipakkauksia
- Vaarallisten aineiden jäämiä sisältäviä pakkauksia (esim. sytytysnesteitä, öljyjä, polttoaineita, maaleja, kemikaaleja, lääkkeitä). Vie ne paikkakuntasi vaarallisten jätteen vastaanottoon.

Plastic packaging collection

Empty, clean and dry household plastic packages are sorted to plastic packaging collection.

No need to wash: only rinse or wipe with paper towel. Plastic packages must be separated, you can only put same materials on top of each other, because optical reader reads only the top most plastic materials.

YES

- plastic food packaging such as yoghurt pots, butter tubs and packaging for colt cuts, cheese and ready-meal trays
- detergent, shampoo and soap packaging
- plastic bottles, cans and jars, preferably flattened
- plastic carrier bags, pouches and wrappings
- EPS or Styrofoam packaging

NO

- mixed waste, construction waste or very dirty plastic packaging
- any material other than plastic packaging (no cardboard, glass, metal, wood)
- other plastic products or plastic packaging used in companies
- packages that contain traces of dangerous substances (e.g. lighter fluids, oils, fuels, paints, chemicals, medicines). Take these packages to the local hazardous waste disposal point.

Sähkölaitteet (SER)

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet ovat laitteita, jotka tarvitsevat toimiakseen sähkövirtaa, akun tai pariston. Paristot, energiansäästölamput ja loisteputket voi palauttaa joihinkin niitä myyviin kauppoihin ja Hevossuon jäteasemalle ilmaiseksi.

KYLLÄ

- jääkaapit, pakastimet
- pesukoneet, astianpesukoneet
- liedet, mikroaaltouunit
- televisiot, videot, videokamerat
- radiot, kaiuttimet, digikamerat, soittimet
- tietokoneet, tulostimet, näytöt, näppäimistöt
- pölynimurit (ilman pölypussia), ompelukoneet
- hiustenkuivaajat, silitysraudat, partakoneet
- mankelit, leivänpaahdit, kahvinkeitin
- valaisimet, taskulamput
- sähkö- ja elektroniikkatyökalut (ei teollisuustyökalut)
- lääkinnälliset laitteet
- tarkkailu- ja valvontalaitteet
- palovaroinin ilman paristoa
- energiasäästö-, led- ja loistelamput

Ei

- esikäsitellyt tai puretut laitteet
- irralliset akut ja paristot



Electrical devices

Electrical devices requires some kind of electrical power sources or batteries to operate. Free of charge reception at The Hevossuo Waste Treatment Centre for i.e. batteries, energy-saving light bulbs and fluorescent tubes. Can also be delivered to some stores selling them.

YES

- refrigerators, freezers
- washing machines, dishwashers
- cookers, microwave ovens
- TVs, video machines, video cameras
- radios, speakers, digital cameras, instruments
- computers, printers, screens, keyboards
- vacuum cleaners (please remove all bags), sewing machines
- hair dryers, ironing boards, electric shavers
- wringers, toasters, coffee machines
- lights, torches
- electrical and electronic tools (excluding industrial tools)
- medical equipment
- monitoring equipment
- fire alarms with batteries removed
- energy-, led- and fluorescent lights

NO

- dismantled devices
- loose batteries



Vaarallinen jätte

Vaaralliset jätteet tunnettiin aikaisemmin ongelmajäte-nimellä. Ne ovat aineita, jotka ovat vaarallisia luonnolle ja ihmisille jo pieninäkin määrinä. Vaarallisia jätteitä ei saa sekoittaa muihin jätteisiin. Räjäheteet, hätäraketit ja ilotulitteet toimitetaan ostopaikkaan tai poliisille. Lääkkeet ja elohopeakuumemittarit tulee toimittaa apteekkiin.

Hevossuon jäteasema vastaanottaa vaarallista jätettä yksityisiltä kotitalouksilta veloitusetta. Toimita jätteet mieluiten alkuperäispakkauksissaan tai merkitse selvästi, mitä pakkaus sisältää.

KYLLÄ

- jäteöljy ja öljyiset jätteet
- akut ja akkunesteet
- maalit, liimat, lakat, liuottimet
- kemikaalit
- torjunta-aineet ja kasviensuojeluaineet
- kyllästysaineet ja puunsuoja-aineet
- jarru- ja kytkinnesteet, pakkasneesteet
- paristot ja ladattavat akkuparistot
- täydet tai vajaat aerosolipullot
- lääkkeet ja elohopeakuumemittarit (apteekki)

EI

- hehku- ja halogeenilamput, sulakkeet
- värikasetit ja mustepatruunat
- kasetit, videonauhat, disketit

Hazardous Waste

Hazardous waste includes substances that, even in small quantities, have the potential to harm human health and the environment. Hazardous waste must never be mixed with other waste. You should always return all explosives, fireworks and emergency flares to the place where you bought them or hand them over to the police. All medicines and mercury- in-glass thermometers should be returned to a pharmacy.

Free of charge reception for hazardous waste to private individuals at The Hevossuo Waste Treatment Centre. Return items in their original packaging whenever possible. If you no longer have the packaging, please label your waste clearly.

YES

- waste oil and oily waste
- batteries and battery fluids
- paint, glue, varnish and solvents
- chemicals
- pesticides and crop protection products
- repellents
- brake and clutch fluids, anti-freezes
- batteries and rechargeable batteries
- full or partially full aerosols
- medicines and mercury-in-glass thermometers

NO

- incandescent and halogen bulbs, fuses
- toner and ink cartridges
- video and cassette tapes, computer discs

Suurikokoinen jäte

Suurikokoinen jäte, kuten huonekalut, remontti-, muutto-, siivousjäte tai isot määrät puutarhajätettä, ei kuulu taloyhtiön tai oman kiinteistön roskikseen. Se tulee toimittaa Hevossuon jäteasemalle tai kierrätykseen.

Hevossuon jäteasemalla on helppo asioida. Olemme suunnitelleet jäteaseman mahdollisimman käyttäjäystävälliseksi. Peräkärryn kanssa pääsee ajamaan peruuttamatta, opasteet ovat hyvät ja maksu määräytyy jätteen painon ja laadun mukaan. Mitä tarkemmin kuorman sisältö on selvillä ja lajiteltu, sen halvemmalla pääsee. Jos itsellä ei ole kuljetusmahdollisuutta, Rauman seudulla on muutamia palvelutarjoajia, jotka kuljettavat suurikokoisia jätteitä maksua vastaan. Rauman seudun jätehuoltolaitos ei tarjoa vaihtolava vuokrauksia, peräkärri vuokrauksia tai muita kuljetuspalveluja.

Jos suurikokoisia jätteitä jätetään taloyhtiön tai oman kiinteistön jäteastian viereen, aiheutuu niiden noudosta lisäkustannuksia taloyhtiölle. Huoltoyhtiön pitää noutaa suurikokoinen jäte erikseen. Sitä varten joudutaan käyttämään työvoimaa, autoja ja rahaa. Lasku tulee loppujen lopuksi asunnonomistajien maksettavaksi.



Large Waste Items

Large waste items, including furniture, construction waste, clearout or large amounts of garden waste shouldn't be placed in your housing company's or your own containers. Please take this type of waste directly to The Hevossuo Waste Treatment Centre.

We have designed our facility to be as user-friendly as possible. You can move through the site with a trailer without a need to reverse, the signages are excellent and charges are calculated on the basis of the weight and type. The better your waste is sorted, the cheaper it is to dispose of it. If you have no access to transport, there are a number of companies in the local area that can collect larger waste items for a fee. The Rauma Waste Management does not offer any transport services.

Additional fees will be incurred for any larger waste items placed next to your housing company's or your own containers. Housing companies waste collection teams will need to arrange a special task to collect these items. This places additional demands on housing company's resources, including staff and trucks. The cost of this will ultimately be covered by the households.





Renkaat

Renkaat eivät kuulu sekajätteeseen. Ne voi viedä Hevossuon jäteasemalle, joka on yksi Suomen Rengaskierrätys Oy:n vastaanottopisteistä. Renkaat voi myös toimittaa auto- ja rengasliikkeisiin ja muihin virallisiin vastaanottoaikoihin. Rengasliikkeillä on velvollisuus ottaa maksutta vastaan myymäänsä rengasmäärää vastaava määrä käytettyjä renkaita. Vanteellisista renkaista peritään jätemaksu.

Tyres

Tyres don't belong to mixed waste. Please take them to The Hevossuo Waste Treatment Centre, one of the designated terminals of Suomen Rengaskierrätys Oy. You can also drop off any unwanted tyres at a car and tyre dealership and to other official terminals. All tyre dealerships are required by the law to accept the corresponding amount of used tyres that they sell. An additional charge is charged for wheels with rims.

Rauman seudun jätehuoltolaitos Rauma Waste Management

Käyntiosoite • Address:
Hevossuontie 50, 26510 Rauma
Postiosoite • Postal address:
PL 104, 26101 Rauma

Jäteneuvonta • Waste Management Advice

Kaisa Tarujoki, puh. 044 403 6116
kaisa.tarujoki@rauma.fi
jateneuvonta@rauma.fi

Asiakaspalvelu • Customer service

Jäteastiatyhjennykset, Waste emptying
ma-pe klo 9–15
puh. 040 833 1060
jatehuollonlaskutus@rauma.fi

Hevossuon jäteasema • Hevossuo Waste Treatment Centre

Avoimna ma-pe klo 7–18 • Opening hours: Monday to Friday, from 7am to 6pm
Puh. 044 403 6420 (vaakatoimisto • reception office)
hevossuo@rauma.fi



RAUMAN SEUDUN JÄTEHUOLTOLAITOS
RAUMA WASTE MANAGEMENT